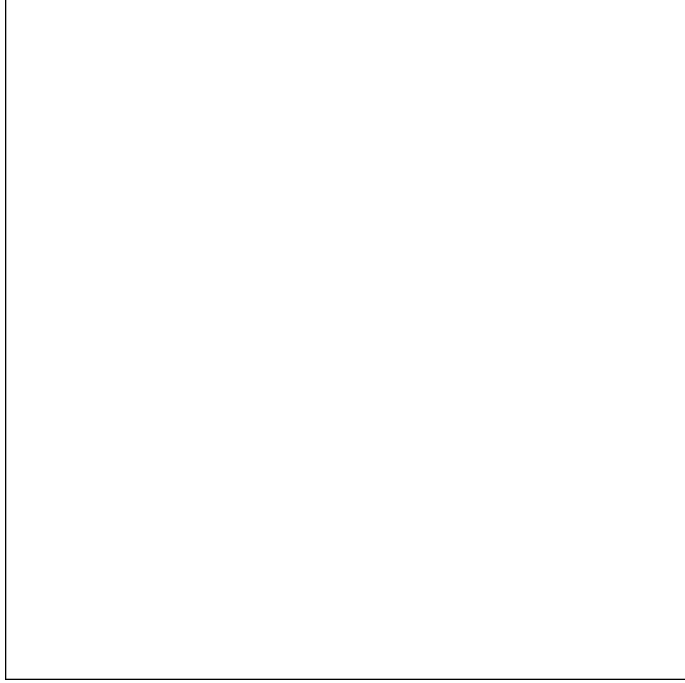


ግፀት ስፃልገ ከአያት ጋር

Holidays with grandmother



✎ Violet Otieno
 Catherine Groenewald
 Dawit Girma
 ስህተት ገጽ 4
 አማርኛ / English / en



Global Storybooks

globalstorybooks.net

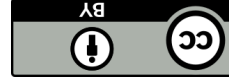
ግፀት ስፃልገ ከአያት ጋር / Holidays with

grandmother

✎ Violet Otieno

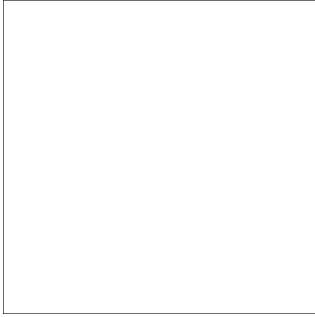
Catherine Groenewald

Dawit Girma (am)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

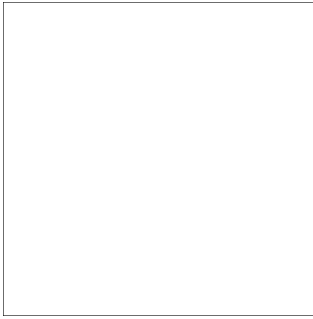




አድንገና አፒዮ ከአባታቸው ጋር ከተማ ነው የሚኖሩት። ዓመት በዓልን በጉጉት ይጠብቃሉ። ትምህርት ስለሚዘጋ ሳይሆን በዚያ አጋጣሚ እያታቸውን የማየት እድል ስለሚያገኙ ነው። የሴት እያታቸው አሳ በሚመረከቡት መንደር ከትልቁ ሐይቅ አጠገብ ይኖራሉ።

...

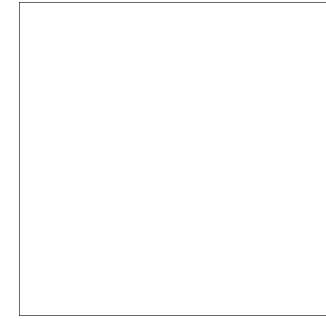
Odongo and Apiyo lived in the city with their father. They looked forward to the holidays. Not just because school was closed, but because they went to visit their grandmother. She lived in a fishing village near a large lake.



በነጋታው ጠዋት በአባታቸው መኪና ሆነው ጉዞ ጀመሩ። ተራራውን እየቆራረጡ፣ የዱር እንስሳትና የሻይቅጠል ማሳዎችን አልፈው እየሄዱ ነው። የሚያልፉ መኪናዎችን እየቆጠሩ፣ መዝሙር እየዘመሩ ነው የሚሄዱት።

...

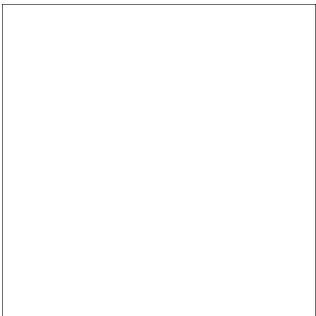
Early the next morning, they left for the village in their father’s car. They drove past mountains, wild animals and tea plantations. They counted cars and sang songs.



አዶንጎ እና አፒዮ ወደ ትምህርት ቤት ሲመለሱ ለጓደኞቻቸው አገር ቤት ስለነበራቸው ቆይታ ነገሯቸው። አንዳንድ ልጆች የከተማ ህይወት ጥሩ እንደሆነ ያስባሉ። አንዳንዶቹ ደግሞ ገጠር የተሻለ እንደሆነ ይሰማቸዋል። ሁሉም ሰው አዶንጎ እና አፒዮ በጣም ግሩም የሆኑ እያት እንዳላቸው ይስማማሉ።

...

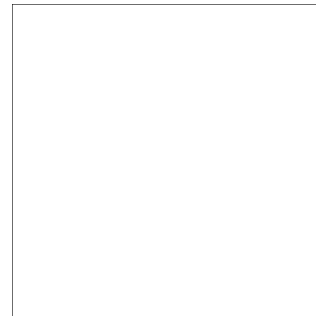
When Odongo and Apiyo went back to school they told their friends about life in the village. Some children felt that life in the city was good. Others felt that the village was better. But most of all, everyone agreed that Odongo and Apiyo had a wonderful grandmother!



ከጊዜ በኋላ ልጆቹ ይከማቸውና ተጎ።

...

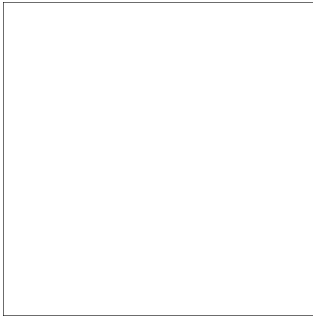
After a while, the children were tired and fell asleep.



አገሩ ላይ ገረብ ቀጠለው አቀቀውና ተከናኝተው።

...

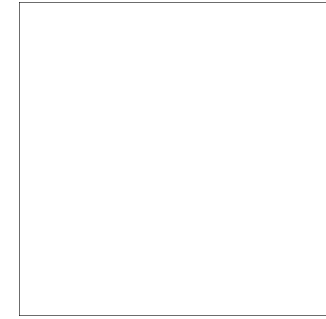
Odongo and Apiyo both hugged her tightly and said goodbye.



ከመንደሩ ሲደርሱ አባታቸው ቀሰቀሳቸው። እያታቸው እመት ንያር ካንያዳ ዛፍ ጥላ ስር ምንጣፍ ላይ ቁጭ ብላ ረፍት ስታደርግ አገጅት። ጠንካራና ቆንጆ ሴትዮ ናት።

...

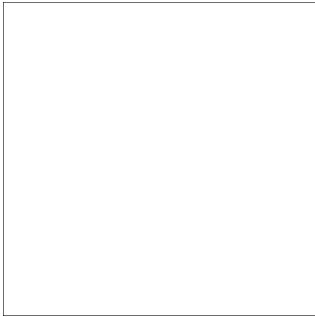
Father woke up Odongo and Apiyo as they arrived in the village. They found Nyar-Kanyada, their grandmother, resting on a mat under a tree. Nyar-Kanyada in Luo, means 'daughter of the people of Kanyada'. She was a strong and beautiful woman.



አባታቸው ሊወስዳቸው ሲመጣ እነሱ በበኩላቸው መሄድ አልፈሉም። ልጆቹ ንያር ካንያዳን አብራቸው ወደ ከተማ እንድትሄድ ጠየቀቻቸው። ፈገግ አለችና እንዲህ አለች፣ «እይ ልጆቼ ከተማ ለመኖር እንኳ አርጅቻለሁ። ዳግም ወደኔ ዘንድ እስክትመጡ እጠብቃችኋለሁ።»

...

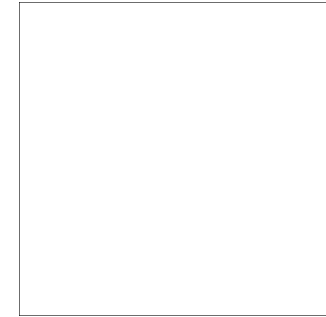
When their father came to fetch them, they did not want to leave. The children begged Nyar-Kanyada to go with them to the city. She smiled and said, "I am too old for the city. I will be waiting for you to come to my village again."



ስጦታዎችን ከከፈተች በኋላ አያትዬው የልጅ ልጆቿን መረቀቻቸው።

...

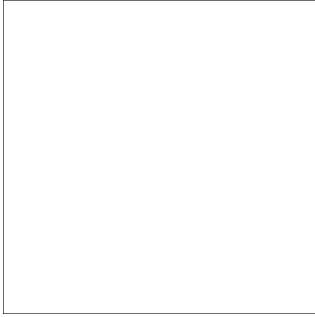
After she opened the presents, Nyar-Kanyada blessed her grandchildren in a traditional way.



ሲጨርሱ ሁሉም በአንድ ላይ ሆነው ሻይ ጠጡ። አያታቸው ከሸያጭ ያገኘችውን ገንዘብ በመቁጠር አገዟት።

...

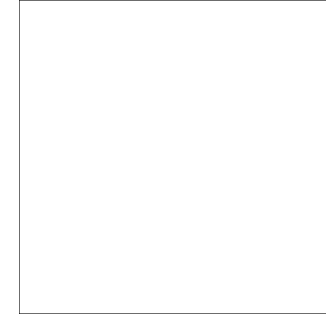
At the end of the day they drank chai tea together. They helped grandmother to count the money she earned.



ዛፍ ላይ ይወጣሉ፤ ሐይቁ ውስጥም ይንቀሳቀሱ ነበር።

...

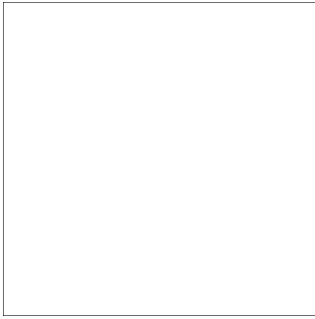
They climbed trees and splashed in the water of the lake.



አንድ ቀን ጠዋት አዳንጎ የአያቱን ላሞች ሳር ለማጋጥ ወደመስክ ወሰዳቸው። ላሞቹም ወደጎረቤት ማሳ ሮጠው ገቡ። የማሳው ባለቤት ገበሬ በአዳንጎ ተናደደበት። አስፈራራው፣ ሰብሉን ስለበሉበት ላሞቹን እንደሚወስድበት አስፈራራው። ከዚያ ቀን በኋላ ላሞቹ ዳግም ችግር እንዳይገጥማቸው ይጠነቀቅ ጀመር።

...

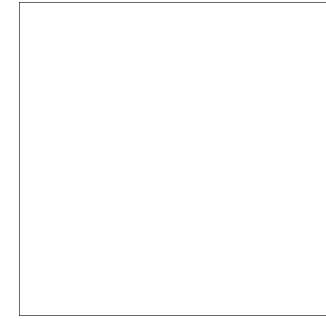
One morning, Odongo took his grandmother's cows to graze. They ran onto a neighbour's farm. The farmer was angry with Odongo. He threatened to keep the cows for eating his crops. After that day, the boy made sure that the cows did not get into trouble again.



በሚቀጥለው ቀን አባታቸው ልጆቹን ከአያታቸው ጋር ትቷቸው ወደ ከተማ ተመለሱ።

...

The next day, the children's father drove back to the city leaving them with Nyar-Kanyada.



አደንጎና አፒዮ አያታቸውን ቤት ውስጥ ስራ ያገዟቸው ነበር። ውሃ ይቀዳሉ፣ የማገዶ እንጨትም ይለቅማሉ። ዶሮዎች የጣሉትን እንቁላሎች ይሰበስባሉ፣ ቅጠላቅጠል ከአትክልት ስፍራው ይሰበስባሉ።

...

Odongo and Apiyo helped their grandmother with household chores. They fetched water and firewood. They collected eggs from the chickens and picked greens from the garden.